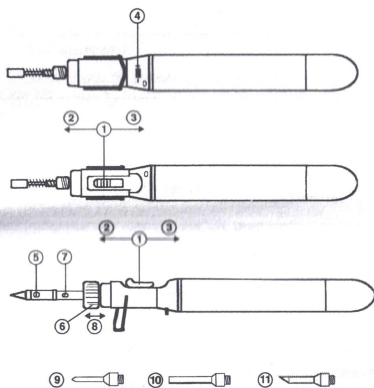
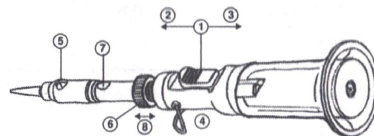


- DE** Gebrauchsanleitung
- GB** Operating instructions
- FR** Mode d'emploi
- BG** Ръководство за употреба
- CZ** Návod k obsluze
- DK** Brugsanvisning
- EE** Kasutusjuhend
- ES** Instrucciones de uso
- FI** Käyttöohje
- GR** Οδηγίες χρήσης
- HR** Upute za uporabu
- HU** Használati útmutató
- IT** Istruzioni per l'uso
- LT** Lietošanas instrukcija
- LV** Naudojimo instrukcija
- NL** Gebruiksaanwijzing
- NO** Bruksanvisning
- PL** Instrukcja użytkowania
- PT** Instruções de uso
- RUS** Руководство по эксплуатации
- SE** Bruksanvisning
- SI** Navodila za uporabo
- SK** Návod na použitie
- TR** Kullanma kılavuzu

Art. Nr. 35120
MICROPEN-SET 1300



Art. 35115
ROPEN 1300



- DE**
 1. Ein/Aus-Schalter
 2. Ein
 3. Aus
 4. Flammeneinstellhebel
 5. Luftauslaß zeigt nach oben
 6. Warmluftgebläse
 7. Zündöffnung offen
 8. Ziehen
 9. Lötspitze
 10. Spatzenspitze 5mm
 11. Meißelspitze 3,5mm

- GB**
 1. On/Off switch
 2. On
 3. Off
 4. Flame adjustment lever
 5. Air outlet points upwards
 6. Hot air blower
 7. Open ignition aperture
 8. Pull
 9. Soldering tip
 10. Spade tip 5mm
 11. Chisel tip 3.5 mm

- FR**
 1. Interrupteur marche/arrêt
 2. Marche
 3. Arrêt
 4. Levier de réglage de la flamme
 5. Sortie d'air dirigée vers le haut
 6. Soufflante d'air chaud
 7. Ouverture d'allumage ouverte
 8. Tirer
 9. Panne cuivre de fer à souder
 10. Panne-bêche de 5 mm
 11. Panne-burin de 3,5 mm

- IT**
 1. Interruttore On/Desc
 2. Con
 3. Desc
 4. Palanca de ajuste de llama
 5. Salida de aire indica hacia arriba
 6. Sopador de aire caliente
 7. Abertura abierta de ignición
 8. Extraer
 9. Cabezal del soldador
 10. Cabezal de laya 5 mm
 11. Cabezal de cincel 3,5mm

- ES**
 1. Be-/ki kapcsoló
 2. Be
 3. Ki
 4. Lángbeállító kar
 5. A levegő kilépés felé felé néző
 6. Meleg levegő fúvó
 7. Gyújtónyílás nyitva
 8. Húzni
 9. Forrasztócsúcs
 10. Asó-csúcs, 5 mm
 11. Véső-csúcs 3,5 mm

- PT**
 1. Tænd/sluk-omskifter
 2. Tændt
 3. Slukket
 4. Flammeneinstillingsarm
 5. Luftdyse peger opad
 6. Warmluftblæser
 7. Tændåbning åben
 8. Træk
 9. Loddespids
 10. Spadespids 5 mm
 11. Mejselspids 3,5 mm

- SE**
 1. Sisse/välja lüüti
 2. Sisse
 3. Väljas
 4. Leegi reguleerimise hoob
 5. Ohu väljalaskeava on suunatud üles
 6. Soojapuhur
 7. Süütevälja lahti
 8. Tõmba
 9. Joototsak
 10. Lapi otsak 5 mm
 11. Meiselsotsak 3,5 mm

- SV**
 1. Isläsögšanas/izsläsögšanas slädzis
 2. Ieslägt
 3. Izslägt
 4. Liesmas noreguläsanas svira
 5. Gaisa izplüdes atvere ir pavërsta uz augšu
 6. Karstā gaisa pütëjs
 7. Aizdedšanās atvërumis ir atvërts
 8. Vilkt
 9. Lodëšanas uzgalis
 10. Cabezal de lapstveida uzgalis
 11. 3,5 mm kaltveida uzgalis

- NL**
 1. Pääle/pois-kytkin
 2. Pääle
 3. Pois
 4. Liekinsäätövipu
 5. Ilma-aukko ylöspäin
 6. Kuumailmapuhallin
 7. Sytytysaukko auki
 9. Juottokärki
 10. Lapiokärki 5 mm
 11. Meisselikärki 3,5 mm

- GR**
 1. Διακόπτης ενεργοποίησης/απενεργοποίησης
 2. Ενεργό
 3. Ανενεργό
 4. Μοχλός ρύθμισης φλόγας
 5. Η εξαγωγή αέρα δείχνει προς τα επάνω
 6. Πιστόλι θερμού αέρα
 7. Άνοιγμα ανάφλεξης ανοιχτό
 8. Τραβήγμα
 9. Ακίδα συγκόλλησης
 10. Αιχμηρή ακίδα 5mm
 11. Πλάκ ακίδα 3,5mm

- HR**
 1. Sklopka za uključivanje/isključivanje
 2. Uključeno (On)
 3. Isključeno (Off)
 4. Ručica za regulaciju plamena
 5. Izlazi za zrak okrenuti prema gore
 6. Puhalice vrućeg zraka
 7. Otvoren otvor za paljenje
 8. Povuci
 9. Vrh za lemljenje
 10. Plosnati vrh (5 mm)
 11. Srpasti vrh 3,5 mm

- RU**
 1. Be-/ki kapcsoló
 2. Be
 3. Ki
 4. Lángbeállító kar
 5. A levegő kilépés felé felé néző
 6. Meleg levegő fúvó
 7. Gyújtónyílás nyitva
 8. Húzni
 9. Forrasztócsúcs
 10. Asó-csúcs, 5 mm
 11. Véső-csúcs 3,5 mm

- PL**
 1. Wyłącznik/wyłącznik
 2. Wł.
 3. Wyl.
 4. Dźwicz regulacji płomienia
 5. Wylot powietrza ku górze
 6. Muchawa ciepłego powietrza
 7. Otwór zapłonowy otwarty
 8. Pociągnąć
 9. Końcówka lutownicza
 10. Końcówka lopatkowa 5 mm
 11. Końcówka łopatkowa 3,5 mm

- TR**
 1. Vypínač Zap/Vyp
 2. Zap
 3. Vyp
 4. Pácka pro nastavení plamene
 5. Vývod vzduchu směruje nahoru
 6. Dmychadlo teplého vzduchu
 7. Zapalovací otvor otevřený
 8. Táhnout
 9. Pájecí hrot
 10. Lopatkový hrot 5 mm
 11. Dlatový hrot 3,5 mm

- SI**
 1. Stikalo za vklop/izklop
 2. Vklp
 3. Izklop
 4. Ročica za nastavitve plamena
 5. Saida de ar aponta para cima
 6. Ventilator za vroč zrak
 7. Odprtina za vžig odprta
 8. Povlecite
 9. Konica za lotanje
 10. Konica z lopaticko 5 mm
 11. Dletasta konica 3,5 mm

- SK**
 1. Prepínač On/Off
 2. Zap
 3. Vyp
 4. Pácka nastavenia plamena
 5. Výstup vzduchu smeri nahor
 6. Ventilátor horúceho vzduchu
 7. Otvorít zapalovanie
 8. Táhnť
 9. Spájkovací hrot
 10. Dlatový hrot 5 mm
 11. Kílínový hrot 3,5 mm

- TR**
 1. Açma/Kapama şalteri
 2. Açık
 3. Kapanı
 4. Alev ayar kolü
 5. Hava çıkışı yukarı bakıyıcı
 6. Sıcak hava fanı
 7. Ateşleme deliği açık
 8. Çekiniz
 9. Lehimleme ucu
 10. Mala ucu 5 mm
 11. Keski ucu 3,5 mm

- PL**
 1. Włącznik/wyłącznik
 2. Wł.
 3. Wyl.
 4. Dźwicz regulacji płomienia
 5. Wylot powietrza ku górze
 6. Muchawa ciepłego powietrza
 7. Otwór zapłonowy otwarty
 8. Pociągnąć
 9. Końcówka lutownicza
 10. Końcówka lopatkowa 5 mm
 11. Końcówka łopatkowa 3,5 mm

- PT**
 1. Ligar/desligar
 2. On
 3. Off
 4. Alavanca de ajuste de chama
 5. Saída de ar aponta para cima
 6. Soprador de ar quente
 7. Abertura de ignição aberta
 8. Puxar
 9. Cabezal de soldagem
 10. Cabezal de pá 5 mm
 11. Cabezal de cinzel 3,5 mm

- RU**
 1. Выключатель
 2. Вкл.
 3. Выкл.
 4. Рычаг регулировки пламени
 5. Воздушный штуцер направлен вверх
 6. Вентилятор подачи теплого воздуха
 7. Открытое отверстие зажигания
 8. Вытягивание
 9. Острие (жало) паяльника
 10. Плоский наконечник 5 мм
 11. Наконечник-резец 3,5 мм

- SE**
 1. På/Av-brytare
 2. På
 3. Av
 4. Låginställningsspak
 5. Luftutsläppet pekar uppåt
 6. Warmluftblås
 7. Tändöppning öppen
 8. Vrida
 9. Lötspets
 10. Spadspets 5 mm
 11. Mejselspets 3,5 mm

- DEN BRENNER FÜR KINDER UNZUGÄNGLICH AUFBEWAHREN.
- Es ist ein Augenschutz zu tragen.
- Enthält entflammbares Gas unter Druck.
- Der Brenner darf niemals über 40° C / 104° F erwärmt oder lang anhaltender Flamme einstrahlung ausgesetzt werden.
- Die in der Fabrik vorgenommene Montage und die werkseitigen Einstellungen dürfen nicht verändert werden. Es kann gefährlich sein, die Einstellungen oder die Montage des Lötbrenners zu verändern, oder einige Teile auszubauen oder andere Bauteile als die empfohlenen zu verwenden.
- Bitte vor dem Nachfüllen die Nachfüllanweisungen lesen. Eine unangemessene Nachfüllmethode kann zu ernstem Unfällen führen.
- Achten Sie darauf, den nachfüllbaren Gastank nicht zu erwärmen.
- Niemals durchbohren oder Feuer daran halten.
- Lötbrenner nicht auf den Boden fallen lassen, da sonst das Gerät beschädigt werden kann und/oder der Keramikkatalysator zerbrechen kann.
- Beschädigte Lötbrenner niemals in Betrieb nehmen.
- Im Falle von undichten Stellen geben Sie das Gerät an den Händler zurück.
- Verwenden Sie nur ROTHENBERGER RoFill Super, Butan Gas #35840. Gas Art. Propan, Propan/Butan, Butan.
- Arbeiten Sie in einer sicheren und gut belüfteten Umgebung.
- Nur die vom Hersteller angegebenen Maße verwenden.
- Der Brenner darf niemals in einem geschlossenen Behälter mit brennbaren Dämpfen, entzündlichen Flüssigkeiten oder explosiven Materialien betrieben werden.
- DEN BRENNER NICHT IN DER NÄHE VON GESICHT, HÄNDEN, KLEIDUNG ODER BRENNBAREN STOFFEN ZÜNDEN.
- RICHTEN SIE DIESEN LUFTAUSLASS UND DIE FLAMME NICHT AUF AUGEN, GESICHT ODER PERSONEN.
- Atmen Sie keine Schweiß-/Löt-dämpfe ein.
- Beachten Sie, dass die tatsächliche Flammengröße länger sein kann, als es scheint.
- Unter bestimmten Lichtbedingungen ist die Flamme möglicherweise kaum sichtbar.
- Die Brennerdüse wird während des Betriebs und ist nach dem Betrieb extrem heiß.
- Achten Sie darauf, sich vor versehentlichen Verbrennungen zu schützen.
- Vergewissern Sie sich nach dem Gebrauch, dass die Flamme vollständig erloschen ist.
- Warten Sie, bis der Lötbrenner sich abgekühlt hat, bevor Sie das Gerät einlagern.
- Legen Sie das Gerät ausschließlich auf dem Ständer ab. Es ist wichtig, das Zubehör vor dem Absenken mindestens 20 Sekunden lang abkühlen zu lassen, bevor man es wechsell.
- DER LUFTAUSLASS DES WARMLUFTGEBLÄSES DER LÖTSPITZE GIBT HEISSE LUFT AB.
- VERGEWISSEN SIE SICH, DASS DER LUFTAUSLASS WÄHREND DES BETRIEBES NACH OBEN ZEIGT, UM ZU VERMEIDEN, DASS DIE TISCHBERFLÄCHE ODER ANDERE GEGENSTÄNDE SICH ENTZÜNDET.
- DAS WARMLUFTGEBLÄSE AUF KEINEN FALL WÄHREND ODER NACH DEM ZÜNDEN BERÜHREN, SOLANGE ES NOCH HEISS IST.

Gebrauchsanleitung

Lesen Sie bitte vor der Benutzung des Micropen, RoPen die folgende Gebrauchsanleitung gründlich durch. Bewahren Sie diese Anleitung zum späteren Nachschlagen sowie für andere Benutzer auf. Technische und optische Änderungen vorbehalten.

BESTIMMUNGSMÄSSIGE VERWENDUNG

Dieses Gaslötkolbenst ist zum Weichlöten von elektrischen Kabeln und Platinen geeignet, zum Entfernen oder Trocknen von Farben und Lacken, oder zum Formen von Plastikteilen. Des Weiteren ist das Produkt zum Schrumpfen von Folien und zum Erweichen und Enternen von Farbstoffen. Um die verschiedenen Einsatzgebiete zu bearbeiten, ist zu beachten, dass der richtige Vorsatz vor Arbeitsbeginn eingesetzt wird. Bitte halten sie zum Entzünden des Micropen eine Zündquelle bereit. Um ein einwandfreies Flammenbild zu ermöglichen, halten sie den Gastank nicht ganz voll (3/4 Füllung).

MICROPEN / ROPEN ZÜNDEN UND LÖSCHEN

Das Gerät ist ungefüllt, daher zunächst den Gastank befüllen. Verwenden Sie hierzu nur Butan, ROFILL-GAS (Butan/Propan Mischung) Art. Nr. 35840 von ROTHENBERGER. Wichtig, nicht mit alkoholhaltigen Flüssigkeiten reinigen oder Befüllen! Den EIN/AUS-Schalter nach vorne in Stellung „ON“ bewegen, um das Gas freizusetzen. Setzen Sie das gewünschte Zubehör ein, Schrauben Sie das Werkzeug fest und schieben sie die Rändelschraube (6) nach vorne bis das Sichtfenster des Gasausstritts frei wird und bringen sie es in die Flamme der Zündquelle ein es anzuzünden. Den EIN/AUS-Schalter wieder in Stellung „OFF“ bringen, um den Gasstrom zu unterbrechen und die Flamme zu Löschen.

VERWENDUNG ALS LÖTKOLBEN

Das Gerät ist werkseitig als Lötkolben vormontiert und kann unverzüglich als solcher verwendet werden. Sie können verschiedene mitgelieferte Spitzen für unterschiedliche Bastelarbeiten vorne an dem Warmluftgebläse anbringen.

WARMLUFTGEBLÄSE

Das Warmluftgebläse über die Brennerdüse stülpen und mit der Rändelschraube (6) gasdicht befestigen. Vorher noch einmal die Brennerdüse sicherheitshalber festziehen. DAS WARMLUFTGEBLÄSE AUF KEINEN FALL WÄHREND ODER NACH DEM ZÜNDEN BERÜHREN, SOLANGE ES NOCH HEISS IST.

VERWENDUNG ALS LÖTBRENNER

Lösen Sie die Rändelschraube (6) um den Heißluftaufsatz zu entfernen. Den Flammeneinstellhebel (4) in Richtung "1" bewegen, um die Flamme zu reduzieren oder in Richtung "4", um die Flamme zu vergrößern.

SICHERES ABSTELLEN

Ein Ständer zur sicheren Ablage ist im Handgriff integriert. Legen Sie das Gerät ausschließlich auf dem Ständer ab.

GASTANK BEFÜLLEN (F)

Schalten Sie den Brenner aus und vergewissern Sie sich dass die Flamme aus ist. Warten Sie bis die Brenner Temperatur sich von selbst abgekühlt hat. Das Nachfüllen ist an einem gut belüfteten Ort, in einer flammen- oder entzündungsfreien Umgebung und nicht in der Nähe anderer Personen durchzuführen. Beim Nachfüllen nicht rauchen. Verwenden Sie nur das vom Hersteller empfohlene Gas zum Nachfüllen. Halten Sie den Brenner senkrecht mit der Spitze nach unten. Setzen Sie die Düse der Nachfüllkartusche an das Nachfüllventil des Brenners und befüllen Sie durch 2 - 3maliges kurzes Drücken der Kartusche den Tank. DEN TANK NUR 3/4 BEFÜLLEN, DA EINE ÜBERFÜLLUNG UNTERSCHIEDLICHES FLAMMENBILD BEWIRKT. Vor dem Zünden des MICROPEN / ROPEN das Gerät ein paar Minuten ruhen lassen, damit das Gas sich stabilisieren kann.